

pour être effectués de la manière et aux heures
convenues, les copies ou extraits ont la même
valeur probante qu'un original dressé en
conformité de la façon normale.

or official manner of the person appearing
to have signed the copy or extract and in the
absence of any evidence to the contrary, the
same procedure forms as the original
document or paper would have if it had been
proved in the ordinary way.

(2) No copy or extract referred to in sub-
section (1) shall be received in evidence in
any proceedings unless the party intending to
produce it has given to the party against
whom it is intended to be produced notice of
that intention at least seven days prior to the
production together with a duplicate of the
copy or extract.

(2) Les copies ou extraits ne sont receva-
bles en preuve que si la partie qui entend les
produire avertit de son intention à la partie
contre laquelle elle veut les produire sept jours
au moins avant qu'ils soient produits, et
accompagnés d'un double des copies ou
extraits.

MODIFICATIONS CORRECTIVES

CONSTITUTIONAL AMENDMENTS

12. La définition de «capitaine du Canada» à l'article 2 de la Loi sur le
commerce maritime du Canada est corrigée

12. The definition "Canadian master" in section 2 of the Canada Shipping Act is amended

13. L'expression "certificat de capacité" est ajoutée et remplacée par ce qui suit:
"certificat de capacité" (111) : expression désignant
un document délivré par le capitaine d'un navire
de commerce maritime de tout pays, dans
lequel sont mentionnés, en vertu de
la présente partie, des renseignements
relatifs à un certificat de capacité;
ou d'un certificat de service dont le titulaire
tout ou partie des données est en Canada, à qui il
est demandé au cours de son service de fournir
des services de la catégorie et de la classe
supérieures.

13. The expression "certificate of capacity" is added and the following substituted therefor:
"certificate of capacity" (111) : expression designating a document issued by the captain of a merchant vessel of any country, in which are mentioned, in accordance with this part of the Act, information relating to a certificate of capacity; or of a certificate of service the holder of which wholly or partly of the data is in Canada, to whom it is demanded during his service to provide services of the category and class superior.

14. L'article 134 de la même loi est
ajouté et remplacé par ce qui suit:
"134. Les capitaines d'un navire de commerce
maritime de tout pays, dont le service est
de fournir des services de la catégorie et de la classe
supérieures, doivent avoir un certificat de capacité
délivré par le capitaine d'un navire de commerce
maritime de tout pays, dans lequel sont mentionnés,
en vertu de la présente partie, des renseignements
relatifs à un certificat de capacité;
ou d'un certificat de service dont le titulaire
tout ou partie des données est en Canada, à qui il
est demandé au cours de son service de fournir
des services de la catégorie et de la classe
supérieures.

14. Section 134 of the said Act is added and the following substituted therefor:
"134. The captains of a merchant vessel of any country, whose service is to provide superior category and class services, shall have a certificate of capacity issued by the captain of a merchant vessel of any country, in which are mentioned, in accordance with this part of the Act, information relating to a certificate of capacity; or of a certificate of service the holder of which wholly or partly of the data is in Canada, to whom it is demanded during his service to provide superior category and class services.